

# Beinecke MS 408

## A Transcription Based on a Revised Version of Takeshi Takahashi's Transliteration

Alexander Max Bauer

### 1 Introduction

In Section 2 of this document, mainly to promote easier readability and comparability, a transcription of *Beinecke MS 408* is currently being developed, based on a transliteration by Takahashi (1999). To achieve this, Takahashi's transliteration is obtained in an automatically capitalized version of the *European* or *Extensible Voynich Alphabet* (EVA) using the *Interlinear Transcription Archive Extractor* by Schwerdtfeger (2004).<sup>1</sup> It is then converted back into glyphs using a font by Bettencourt (2019).

Using the manuscript's reproduction in Clemens (2016) and the scans provided by Yale University's Beinecke Rare Book and Manuscript Library (2004), Takahashi's transliteration is compared with what I am able to make out of the manuscript. Glyphs that I interpret in another way than Takahashi are printed in orange, showing my interpretation. When a glyph has been deleted by me *without replacement*, this is indicated by ✂. Removed spaces are marked with ◡ and added spaces are indicated by ◢. For the sake of simplicity, places where the writing is interrupted by illustrations are also marked by spaces. Especially the recognition of spaces in running text is sometimes very difficult; therefore, my adjustments in this – just as in any other – regard should be taken with a certain amount of caution. In total, I made changes in 226 places of Takahashi's transliteration.

Each transcription line is preceded by a locator in square brackets, informing the reader about the element a line is part of (i.e., paragraph, title, or label) and assigning the line a number. For example, a line located at [P2, 9] is part of the page's second paragraph (P2) and is counted as the overall ninth line (9) on this page.

Additionally, in Section 3, some basic analyses are presented. First, in Section 3.1, glyph frequencies are counted. In Section 3.2, then, entropy is calculated.

---

<sup>1</sup> Schwerdtfeger (2004) builds on an online archive of Voynich transcriptions maintained by Jorge Stolfi (1998). For a general overview of transcription efforts, see Zandbergen (2023).

## Folio 1, Recto

## Folio 1, Verso

[P1, 1]

ἵππεσσι παρὰ τοὺς ὄφθαλμοὺς ἑστῶτες αἶψα

[P1, 2]

ἑλκεσὶ παρὰ τὸν ὄφθαλμον ὁπλίσματα ἑλκυσσάμενοι

[P1, 3]

ὁ δὲ κτεῖν κτεῖν κτεῖν ἄλλοι δὲ κτεῖν ἑλκυσσάμενοι ἄλλοι

[P1, 4]

ὁ δὲ κτεῖν ἑλκυσσάμενοι ἄλλοι ἑλκυσσάμενοι

[P2, 5]

ἵππεσσι τοὺς ὄφθαλμοὺς ἑστῶτες ἑλκυσσάμενοι ὁπλίσματα

[P2, 6]

ἑλκυσσάμενοι ὁπλίσματα ὁπλίσματα ὁπλίσματα ὁπλίσματα

[P2, 7]

ἵππεσσι τοὺς ὄφθαλμοὺς ἑστῶτες ὁπλίσματα ὁπλίσματα ὁπλίσματα

[P2, 8]

ὁπλίσματα ὁπλίσματα ὁπλίσματα ὁπλίσματα ὁπλίσματα ὁπλίσματα

[P2, 9]

ὁπλίσματα ὁπλίσματα ὁπλίσματα ὁπλίσματα ὁπλίσματα ὁπλίσματα

[P2, 10]

ἵππεσσι τοὺς ὄφθαλμοὺς ἑστῶτες ὁπλίσματα ὁπλίσματα

## Folio 2, Recto

[P1, 1]

ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ

[P1, 2]

ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ

[P1, 3]

ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ

[P1, 4]

ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ

[P1, 5]

ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ

[P1, 6]

ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ

[P1, 7]

ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ

[L1, 8]

ገገጃልገጃ

[L2, 9]

ገገጃልገጃ

[P2, 10]

ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ

[P2, 11]

ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ

[P2, 12]

ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ

[P2, 13]

ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ

[P2, 14]

ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ

[P2, 15]

ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ

## Folio 2, Verso

[P1, 1]

ମୂଳୋପାଦାନ ଲବ୍ଧ ହେଉଥିବା ଓ ଶାସ୍ତ୍ର ଲବ୍ଧ ଶାସ୍ତ୍ର ଲବ୍ଧ

[P1, 2]

၂၁၂။ နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန်

[P1, 3]

[illegible]

[P1, 4]

ငါ့ကို ပေးတဲ့ အခါမှာ ပေးတာပဲ

[P2, 5]

[illegible]

[P2, 6]

80% 100% 100% 100% 100% 100% 100% 100% 100% 100%

[P2, 7]

8a\1\0 πoππeε9 ρoππeε9 πoππeε2 πeε2 π2 πeα\1\0

[P2, 8]

အဝဏ္ဏသာဓက အဝဏ္ဏသာဓက အဝဏ္ဏသာဓက အဝဏ္ဏသာဓက အဝဏ္ဏသာဓက

### Folio 3, Recto

[P1, 1]

ဖိဇ်လဝဲ နီဇ်အံး နီဇ်အံး နီဇ်အံး

[P1, 2]

ဂဏဝဲ နီဇ်အံး နီဇ်အံး နီဇ်အံး

[P1, 3]

ဝဏဝဲ နီဇ်အံး နီဇ်အံး နီဇ်အံး

[P1, 4]

ဇဏဝဲ နီဇ်အံး နီဇ်အံး နီဇ်အံး

[P1, 5]

နီဇ်အံး နီဇ်အံး နီဇ်အံး

[P1, 6]

ဂဏဝဲ နီဇ်အံး နီဇ်အံး နီဇ်အံး

[P1, 7]

ဝဏဝဲ နီဇ်အံး နီဇ်အံး နီဇ်အံး

[P1, 8]

ဂဏဝဲ နီဇ်အံး နီဇ်အံး နီဇ်အံး

[P1, 9]

ဇဏဝဲ နီဇ်အံး နီဇ်အံး နီဇ်အံး

[P1, 10]

ဂဏဝဲ နီဇ်အံး နီဇ်အံး

[P2, 11]

နီဇ်အံး နီဇ်အံး နီဇ်အံး

[P2, 12]

ဝဏဝဲ နီဇ်အံး နီဇ်အံး နီဇ်အံး

[P2, 13]

နီဇ်အံး နီဇ်အံး နီဇ်အံး

[P2, 14]

နီဇ်အံး နီဇ်အံး နီဇ်အံး

[P3, 15]

နီဇ်အံး နီဇ်အံး နီဇ်အံး

[P3, 16]

ဝဏဝဲ နီဇ်အံး နီဇ်အံး နီဇ်အံး

[P3, 17]

နီဇ်အံး နီဇ်အံး နီဇ်အံး

[P4, 18]

နီဇ်အံး နီဇ်အံး နီဇ်အံး

[P4, 19]

ဝဏဝဲ နီဇ်အံး နီဇ်အံး နီဇ်အံး

[P4, 20]

ဂဏဝဲ နီဇ်အံး နီဇ်အံး နီဇ်အံး

### Folio 3, Verso

[P1, 1]

॥०१॥३॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

[P1, 2]

8a\189 f0ff000f 0ff000f 0ff000f 0f9ff00f 80f 8a2

[P1, 3]

ဝါဝံး တၢ်တၢ် ဝဲလၢတၢ် တၢ်တၢ် တၢ်တၢ် တၢ်တၢ်

[P1, 4]

†08a? 22 9 1100x 011a? 80-? 22a? 22

[P1, 5]

၎င်းတို့သည် နေရာအနှံ့တွင် တွေ့ရှိရသော အမွေအနှစ်များဖြစ်ပြီး

[P1, 6]

၀၃ ၂၂၀၃ ၂၀၃ ၂၀၃၄၄ ၂၀၃

[P2, 7]

എന്നതാണ് ഏകദേശം 2

[P2, 8]

9।ྲྀྲ9 ྲྀྲ0ཉ ྲ0ྲྀ ྲྲྀྲ0ཉ 0ྲྀྲ

[P2, 9]

[illegible]

[P2, 10]

ဝဏ္ဏဝေ သာသနာ့ နှစ်စဉ်က သာသနာ့ နှစ်စဉ်က နှစ်စဉ်က

[P2, 11]

ငို့ ငိုငါ့ကို ငါ့ရဲ့ ခုတ်တံ တွေကလဲ ပေးပို့ ပေးပါ

[P2, 12]

[illegible]

[P2, 13]

ಹೆಚ್ ಹೆಚ್‌ಎಲ್ ಫೋನ್ 9ನೇ ಹೆಚ್ ಹೆಚ್ ಹೆಚ್

[P2, 14]

8a\0 ཇུཅམ་ཉལྟུཅམ་

## Folio 4, Recto

[P1, 1]

Ἰσοδᾶξτεθ ἁτῆδθ ἄτεθ οἷ ἄτεθ ἰτῆεθ θοῖν ἁοῖ ἡῖοθ

[P1, 2]

θἁοῖ ἁοῖ ἄοῖ ἁῖοῖ ἄῖἁοῖ ἁἁῖν ὧῖ ἁοῖἁῖν ἁοῖ

[P1, 3]

οῖἁοῖ ἁοῖ ἁοῖ ἁἁῖν ἰτῆἁῖν ἁἁῖν ἄἁῖν

[P1, 4]

ἰτῆἁοῖ ἁοῖ ἡῖθ ἁἁῖν οῖἁῖν ἁῖεθ

[P2, 5]

ῆθἁἁῖν ἰτῆἁοῖ θοῖ ῆθθ

[P2, 6]

ἁοῖ ἄῖῖἁοῖ θοῖ ῖἁτεθ

[P2, 7]

ἰτῆἁῖν ἁῖοῖ ἁἁῖν ἁῖοῖ

[P2, 8]

ἄοῖ ἄοῖ ἄοῖ ἁῖεθ ἁῖοῖθ

[P2, 9]

ἁἁῖν ἁῖοἁοῖ ῖἁοῖ ῖοῖἁῖν

[P2, 10]

οῖἁθ ἄοῖ ἄῖἄοῖ ἁῖἁῖν

[P2, 11]

ἰτῆἁοῖν ἄτεθ ἰτῆθ

[P2, 12]

ῖοῖν ἁἁῖν ἁἁῖν

[P2, 13]

ἁἁῖν ἁῖεθ



## Folio 4, Verso

[P1, 1]

ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

[P1, 2]

ᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

[P1, 3]

ᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱ

[P1, 4]

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

[P1, 5]

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

[P1, 6]

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

[P2, 7]

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

[P2, 8]

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

[P2, 9]

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

[P2, 10]

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

[P2, 11]

ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

[P2, 12]

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

[P2, 13]

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

[P2, 14]

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

[P1, 1]

၂၀၁၈ ခုနှစ် ဇူလိုင်လ ၁ ရက်နေ့တွင် အောက်ပါအတိုင်း ဖြစ်ပွားခဲ့သည်။

፲፱፻፳፱ ዓ.ም. ጥቅምት ፳፱ ቀን

[illegible]

1, 4]

offaiv cccog pav z ccov ccoccc

4129 2089 10411 208092 20 1011110 8411 208411

[illegible]

တဝိမ္မိက နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန်

### Folio 5, Verso

[P1, 1]

[illegible]

[P1, 2]

8෧0෫ ෮9 ෧0෫ 0෦෦෦෦෦ 8෦෦෦ ෪෦෦0෦ ෧෦෦෦෦ 9෧0෦෦0෦88

[P1, 3]

[illegible]

[P1, 4]

†offo2 2cc2 offo2 9ffo\ 2o2 8a\ 2ffo2 o\29 ff\

[P1, 5]

[illegible]

[P1, 6]

01107 707 8412088

## Folio 6, Recto

[P1, 1]

Ἰὼαῖ 9 ἔτος ἄνθρωποι ἄνθρωποι ἄνθρωποι ἄνθρωποι ἄνθρωποι ἄνθρωποι

[P1, 2]

ἄνθρωποι ἄνθρωποι ἄνθρωποι ἄνθρωποι ἄνθρωποι ἄνθρωποι

[P1, 3]

Ἰὼαῖ 9 ἄνθρωποι ἄνθρωποι ἄνθρωποι ἄνθρωποι ἄνθρωποι ἄνθρωποι

[P1, 4]

ἄνθρωποι ἄνθρωποι ἄνθρωποι ἄνθρωποι ἄνθρωποι ἄνθρωποι

[P1, 5]

ἄνθρωποι ἄνθρωποι ἄνθρωποι ἄνθρωποι ἄνθρωποι ἄνθρωποι

[P1, 6]

ὁ ἄνθρωποι ἄνθρωποι ἄνθρωποι ἄνθρωποι ἄνθρωποι ἄνθρωποι

[P1, 7]

ἄνθρωποι ἄνθρωποι ἄνθρωποι ἄνθρωποι ἄνθρωποι ἄνθρωποι

[P1, 8]

ἄνθρωποι ἄνθρωποι ἄνθρωποι ἄνθρωποι ἄνθρωποι ἄνθρωποι

[P1, 9]

ἄνθρωποι ἄνθρωποι ἄνθρωποι ἄνθρωποι ἄνθρωποι ἄνθρωποι

[P1, 10]

ἄνθρωποι ἄνθρωποι ἄνθρωποι ἄνθρωποι ἄνθρωποι ἄνθρωποι

[P1, 11]

ἄνθρωποι ἄνθρωποι ἄνθρωποι ἄνθρωποι ἄνθρωποι ἄνθρωποι

[P1, 12]

ὁ ἄνθρωποι ἄνθρωποι ἄνθρωποι ἄνθρωποι ἄνθρωποι ἄνθρωποι

[P1, 13]

ἄνθρωποι ἄνθρωποι ἄνθρωποι ἄνθρωποι ἄνθρωποι ἄνθρωποι

[P1, 14]

ἄνθρωποι ἄνθρωποι ἄνθρωποι ἄνθρωποι ἄνθρωποι ἄνθρωποι

## Folio 6, Verso

[P1, 1]

Ἰὼαῖρ ὁ ἄρ αττττῖαῖρ ἵθαῖρ ἄτῶρ ἄαῖρ ἄτῶρ ἄτῶρ ὀῖρ ἄτῶρ

[P1, 2]

ὀτττ ἄτῶρ ἄτῖρ ἵθττῖαῖρ ἄτῶρ ὀθἄῖρ ἵθττῶ ἄτῶρ ἄτἄῖρ

[P1, 3]

ἵθαῖρ ἄτῶ ἄτῶ ὀτττῶτῖρ ἄτῖρ ἄτῶ ἄτῶ ὀῖρ ἄτῶ

[P1, 4]

ὁ ἄτῖρ ἵθτῶ ἄτῶ ἄτῶ ὁ ὀθἄθ ἄτῶ ἄτῶ ὀῖρ ἄτῶ ἵθτῶ

[P1, 5]

ἄτῶ ατῶ ἄτῶ ἄτῶ ὀῖρ ὀῖρ ἄτῶ ἄτῶ

[P2, 6]

ἵθτῶ ἄτῶ ἄτῶ ἄτῶ ἄτῶ ἄτῶ ἄτῶ

[P2, 7]

ἄτῶ ἄτῶ ἄτῶ ἄτῶ ἄτῶ ἄτῶ ἄτῶ

[P2, 8]

ἄτῶ ἄτῶ ὀῖρ ἄτῶ ἵθτῶ

[P2, 9]

ὀτττ ἄτῶ ἄτῶ ἄτῶ ἄτῶ ἄτῶ

[P2, 10]

ἵθτῶ ατῶ ἄτῶ ἄτῶ ἄτῶ

[P2, 11]

ἄτῶ ἄτῶ ὀῖρ ἄτῶ ἄτῶ ἄτῶ ἄτῶ

[P2, 12]

ἵθτῶ ἄτῶ ἄτῶ ἄτῶ ἄτῶ ἄτῶ ἄτῶ

[P2, 13]

ἄτῶ ἄτῶ ἄτῶ ἄτῶ ἄτῶ ἄτῶ ἄτῶ

[P2, 14]

ἵθτῶ ἄτῶ ἄτῶ ἄτῶ ἄτῶ ἄτῶ ἄτῶ

[P2, 15]

ἄτῶ ἄτῶ ἄτῶ ἄτῶ ἄτῶ ἄτῶ ἄτῶ

[P2, 16]

ὀτττ ἄτῶ ἄτῶ ἄτῶ ἄτῶ ἄτῶ ἄτῶ

[P2, 17]

ὁ ἄτῶ ἄτῶ ἄτῶ ἄτῶ ἄτῶ ἄτῶ ἄτῶ

[P2, 18]

ἵθτῶ ἄτῶ ἄτῶ ἄτῶ ἄτῶ ἄτῶ ἄτῶ

[P2, 19]

ὀτττ ἄτῶ ἄτῶ ἄτῶ ἄτῶ ἄτῶ ἄτῶ ἄτῶ

[P2, 20]

ἄτῶ ἄτῶ ἄτῶ ἄτῶ ἄτῶ ἄτῶ ἄτῶ

[P2, 21]

ἄτῶ ἄτῶ ἄτῶ ἄτῶ ἄτῶ ἄτῶ ἄτῶ

## Folio 7, Recto

[P1, 1]

የመጻፈክ ስብከት ስላለው ስላለው ስላለው ስላለው ስላለው

[P1, 2]

ደረሰው ስላለው ስላለው ስላለው ስላለው ስላለው

[P1, 3]

ደረሰው ስላለው ስላለው ስላለው ስላለው ስላለው

[P1, 4]

የሰላም ስላለው ስላለው ስላለው ስላለው ስላለው

[P1, 5]

ደረሰው ስላለው

[P2, 6]

የሰላም ስላለው ስላለው ስላለው ስላለው ስላለው

[P2, 7]

ደረሰው ስላለው ስላለው ስላለው ስላለው ስላለው

[P2, 8]

ደረሰው ስላለው ስላለው ስላለው ስላለው ስላለው

[P2, 9]

የሰላም ስላለው ስላለው ስላለው ስላለው ስላለው

[P2, 10]

ደረሰው ስላለው ስላለው ስላለው

## Folio 7, Verso

[P1, 1]

ᐱᓄᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂᓂᓂ

[P1, 2]

ᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ

[P1, 3]

ᐱᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ

[P1, 4]

ᓂᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ

[P1, 5]

ᓂᓂᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂ

[P2, 6]

ᐱᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂ

[P2, 7]

ᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ

[P2, 8]

ᐱᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ

[P2, 9]

ᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ

## Folio 8, Recto

[P1, 1]

[illegible]

[P1, 2]

අප අප්‍රේමයෙන් ඔබගේ සේවයට සහභාගී වීමට සූදානම් වෙමු.

[P1, 3]

[illegible]

[P1, 4]

†01102 202 202 2229 8202 22228 20129 822

[P1, 5]

මේ උදාහරණයෙන් පෙනෙන්නේ, ප්‍රධාන අක්ෂරයක් සහිත වචනවලට අක්ෂර 2 ක් වැඩි වීමට හැකි බවයි.

[P1, 6]

[illegible]

[P1, 7]

ଅଂଶିକ ନିଷେଧିତ ଅଂଶ

[T1, 8]

ඊළඟ දින

[P2, 9]

$\pi_0$ ,  $\pi_1$ ,  $\pi_2$ ,  $\pi_3$ ,  $\pi_4$ ,  $\pi_5$ ,  $\pi_6$ ,  $\pi_7$

[P2, 10]

[illegible]

[P2, 11]

ತುಂಗ ಜಲಾಶಯದಿಂದ ಹಿಡಿದು ಹಿರೇಬೆಳಗವರೆಗೆ

[P2, 12]

၇၀၈၀၈၁၁၁၂ ဇွန်လလို့လည်း ဇွန်လ

[T2, 13]

○൬○൬○൬○൬

[P3, 14]

$\text{C}_{\text{HCO}}^{\text{I}}$ ,  $\text{C}_{\text{HCO}}^{\text{II}}$ ,  $\alpha_{\text{OZ}}$ ,  $\sigma_0^{1989}$ ,  $\tau_0$ ,  $\kappa_{\text{C}}$ ,  $\eta_{\text{IC}}$ ,  $x_{\text{OZ}}$ ,  $\sigma_{\text{OZA}}$

[P3, 15]

8809 1109 209 209 112 29 1108111 809 8111229 1109

[P3, 16]

9෧෬9 බ්‍රිතාන්‍ය ෪෭෬9 බ්‍රිතාන්‍ය ෭෭෬9 බ්‍රිතාන්‍ය ෭෭෬9 බ්‍රිතාන්‍ය ෭෭෬9 බ්‍රිතාන්‍ය ෭෭෬9

[P3, 17]

ಪಂಚ ಭಕ್ತರು ಹೊರಗಿನಿಂದ ಬಂದು ಬಿಟ್ಟು ಹೋದರು.

[P3, 18]

[illegible]

[P3, 19]

2a) 2c) 2d) 2e) 2f) 2g) 2h) 2i) 2j) 2k) 2l) 2m) 2n) 2o) 2p) 2q) 2r) 2s) 2t) 2u) 2v) 2w) 2x) 2y) 2z)

[P3. 20]

၀၃ ၂၀၂၄ ခုနှစ် ဇူလိုင်လ ၀၃ ရက်

[T3, 21]

 $2\pi\sigma_x \quad 2a, 2$



### Folio 8, Verso

[P1, 1]

ငါတို့ကလေးတွေကလည်း နေရာတိုင်းမှာ နေထိုင်နေကြရတာပဲ။

[P1, 2]

උදාහරණයක් ලෙස, ප්‍රධාන අක්ෂරයක් වන 'අ' අක්ෂරයේ අර්ථය වෙනස් විය හැකි අතර, එය 'අ' හෝ 'ආ' විය හැකිය.

[P1, 3]

[illegible]

[P1, 4]

[illegible]

[P1, 5]

ಪಂಚ ಪಂಚ ಭಾರಿ ಒಳ್ಳೆಪಾಡಿ ಒಳ್ಳೆಪಾಡಿ ಒಳ್ಳೆಪಂಚ ಭಾರಿ

[P1, 6]

8a\1\1 11111 91111 1111 1111 1111 8a\1\1 1111 1111

[P1, 7]

તેઓ નિપજા ધરાવે તેઓ જીવતા પોલીસના રંગ

[P1, 8]

[illegible]

[P1, 9]

ತುಂಬಾ ಒಬ್ಬರೂ ಸಂಪನ್ಮೂಲ ತುಂಬಾ ಹೆಚ್ಚಿನವರು

[P1, 10]

2020-2021

[P1, 11

202910

[P2, 12]

၄၉] နာမည် နှစ် ၃၀၄ ခုနှစ် နာမည် နှစ် ၃၀၄ ခုနှစ် နာမည် နှစ် ၃၀၄ ခုနှစ်

[P2, 13]

ମିଳନେ ଶିଳାରେ ଗାଁର ଗୁମାସ୍ତା ମିଳନେ ଶିଳାରେ ଗୁମାସ୍ତା

[P2, 14

તોરે ઓછે ઘણાંવે તોરે ોછે જારે જીતેછે જીતે જીતે

[P2, 15]

ଓଡ଼ିଆ ଶବ୍ଦର ଅର୍ଥାନ୍ତରାଶି ସମ୍ପର୍କରେ ଏହି ପୁସ୍ତକଟି ଆଲୋଚନା କରୁଛି ।

[P2, 16]

[illegible]

[P2, 17

8a\0 8a\0 8a\0

## Folio 9, Recto

[P1, 1]

ආරාධනා පාදක පිළිබඳව වර්තමාන 2 වන වර්ෂයේ දී පිළිබඳව

[P1, 2]

වර්තමාන පාදක පිළිබඳව වර්තමාන වර්තමාන වර්තමාන වර්තමාන වර්තමාන

[P1, 3]

වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන

[P1, 4]

වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන

[P1, 5]

වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන

[P2, 6]

වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන

[P2, 7]

වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන

[P2, 8]

වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන

[P2, 9]

වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන

[T1, 10]

වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන

## Folio 9, Verso

[P1, 1]

፲፬፻፱ ዓ.ም ጥቅምት ፳፭ ቀን

[P1, 2]

[illegible]

[P1, 3]

9൬9 ຕອນ 9 ຟ້າວັນ 8 ວັນ ຕື້ 9 ຟ້າວັນ ວິທິ 9 ອອກ 8 ວັນ

[P1, 4]

၂၀၁၄ ခုနှစ် ဇူလိုင်လ ၁ ရက်နေ့မှ ၂၀၁၄ ခုနှစ် ဇူလိုင်လ ၁ ရက်နေ့

[P2, 5]  
49

ቸጽዐን ምቸጽጽ ሰባዕን ምቸጽ ዓጽጽጽ ሰሪ ልን ጽብን ያላላላ

[P2, 6]

0807 1009 1120089 10089 84\1 011119 111008 9110

[P2, 7]

[illegible]

[P2, 8]

20110 8a110 40110 20110 8a110

[P2, 9]

8a\1\0 8a\1\0 8a\1\0 8a\1\0 8a\1\0

[P2, 10  
4

oñg ñcog cog c9 ñgñg

[P2, 11

୨୮୦୨ ଟଙ୍କାରେ ୦୧୨ ମାସ

[P2, 12]

ଅମ୍ଭାଈଁ ଲୁଗା ଲଗାଉ

**Folio 10, Recto**

[P1, 1]

ಪ್ರಪಂಚದಾದ್ಯಂತ ಹಬ್ಬದ ಆಚರಣೆಗಳು ನಡೆಯುತ್ತಿವೆ. ಹಬ್ಬದ ಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿ ಜನರಲ್ಲಿ ಉತ್ಸಾಹ ಮತ್ತು ಸಂತೋಷವು ಹಬ್ಬುತ್ತದೆ. ಹಬ್ಬದ ಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿ ಜನರಲ್ಲಿ ಉತ್ಸಾಹ ಮತ್ತು ಸಂತೋಷವು ಹಬ್ಬುತ್ತದೆ.

[P1, 2]

[illegible]

[P1, 3]

†oñño? oññg gaa\o ãoçññg †oññg ãoç o? gññ g g g

[P1, 4]

[illegible]

[P1, 5]

$\Gamma_0(N)\backslash\mathbb{H}$ ,  $\Gamma_0(N)\backslash\mathbb{H}_0$ ,  $\mathcal{T}_0$ ,  $\mathcal{T}_0^*$

[P2, 6]

98202 449 202 449 10449 89 29 449 29

[P2, 7]

පසු ආරක්ෂක බලකායේ සේවයේ යෙදී සිටින අය

[P2, 8]

↑offloor loor offloor loor looror loor gally gar

[P2, 9]

୦୨।୮.୦୨ ଟ୦୨ ୮୦୨ ୮୨ ୩୫୧୧୧ ୫୨ ୮୦୫୫୧୧

[P2, 10]

040ffo2 0ffo2 cfc9 cffc02 o2a\ v gffo\ \v

[P2, 11]

રોનીલ્ડ ડોર્ડે ૫૦૧૭ ૫૦૧૦૨ ૮૧૮૭ ૪ ૦૧૧૨

[P2, 12]

208a\1\1 8a\1\1 40ffcc9 40ff02

## Folio 10, Verso

[P1, 1]  
 $\mathbb{P}^1$  8a\1\0 2c0  $\mathbb{P}^1$ cc0 10119 8a\1\0 c11c0? 011989 2a\1  
 [P1, 2]

[P1, 2]  
 $\delta a_{11} \delta a_{11} \text{ ငါး } \pi \text{ ငါး } \pi \text{ ဝါး } \text{တို} \pi \delta a_{11} \text{ ငါး } \delta a_{11}$   
 [P1, 2]

[P1, 3]

820 9119 1100 0911 00 89

[P2, 4]  
 ଫର୍ମାଟ୍‌ଗୁଡ଼ିକର ଉପର ଓ ତଳ ଫର୍ମାଟ୍‌ର ଉପର ଓ ତଳ ଗୁଡ଼ିକର ଉପର ଓ ତଳ  
 [P2, 5]

[P2, 5]  
 20 91cc9 8a110 f0ffcc9 f0ff02 cc08 8a110 f0ffcc9ff9

[P2, 6]  
[P2, 7]  
အဝါပဲ ဟော အဇ္ဈိတ တဏှိတ တဏှိပေါ့ပဲ တဏှိတ ဟောအဝါပဲ

[P2, 7]

†ollor ogllor ogor occll or dail dail accll

## Folio 11, Recto

[P1, 1]

ဤတော့ ဥပဒေအား ငြိမ်းချမ်းစွာ အကျိုးပြုစေရန် အားထုတ်

[P1, 2]

ဥပဒေအား အကျိုးပြုစေရန် အားထုတ် ဖြစ်ပေါ်စေရန် အားထုတ်

[P1, 3]

အားထုတ် ဖြစ်ပေါ်စေရန် အားထုတ် ဖြစ်ပေါ်စေရန် အားထုတ်

[P1, 4]

အားထုတ် ဖြစ်ပေါ်စေရန် အားထုတ်

[P2, 5]

အားထုတ် ဖြစ်ပေါ်စေရန် အားထုတ် ဖြစ်ပေါ်စေရန် အားထုတ်

[P2, 6]

အားထုတ် ဖြစ်ပေါ်စေရန် အားထုတ် ဖြစ်ပေါ်စေရန် အားထုတ်

[P2, 7]

အားထုတ် ဖြစ်ပေါ်စေရန် အားထုတ်

## Folio 11, Verso

[P1, 1]

ᐃᓄᓂᓂᓄᓂ ᓂᓕᓕᓂᓄ ᓂᓂᓂᓄᓂ ᓂᓂᓂᓄ ᓂᓂᓂᓄ ᓂᓂᓂᓄ ᓂᓂᓂᓄ ᓂᓂᓂᓄ

[P1, 2]

ᓂᓂᓂᓄ ᓂᓂᓂᓄ ᓂᓂᓂᓄ ᓂᓂᓂᓄ ᓂᓂᓂᓄ ᓂᓂᓂᓄ ᓂᓂᓂᓄ ᓂᓂᓂᓄ

[P1, 3]

ᓂᓂᓂᓄ ᓂᓂᓂᓄ ᓂᓂᓂᓄ ᓂᓂᓂᓄ ᓂᓂᓂᓄ ᓂᓂᓂᓄ ᓂᓂᓂᓄ ᓂᓂᓂᓄ

[P1, 4]

ᓂᓂᓂᓄ ᓂᓂᓂᓄ ᓂᓂᓂᓄ ᓂᓂᓂᓄ ᓂᓂᓂᓄ ᓂᓂᓂᓄ ᓂᓂᓂᓄ ᓂᓂᓂᓄ

[P1, 5]

ᓂᓂᓂᓄ ᓂᓂᓂᓄ ᓂᓂᓂᓄ ᓂᓂᓂᓄ ᓂᓂᓂᓄ ᓂᓂᓂᓄ ᓂᓂᓂᓄ ᓂᓂᓂᓄ

[P1, 6]

ᓂᓂᓂᓄ ᓂᓂᓂᓄ ᓂᓂᓂᓄ ᓂᓂᓂᓄ ᓂᓂᓂᓄ ᓂᓂᓂᓄ ᓂᓂᓂᓄ ᓂᓂᓂᓄ

**Folio 12**

Folio 12 is missing from the manuscript.



**Folio 13, Recto**

[P1, 1]

၇၀၃၀၃၀၃ ၀၄၁၄ ၁၀၄ ၈၄ ၇၀၄၁၄ ၁၀၄ ၀၄၁၀၃ ၈၄၇၁၄ ၈၁၄

[P1, 2]

800x 600 80x 200x 98x 2x 90x 70x 100x 80x 2 x

[P1, 3]

၇ ၄ ၈၀၀၇ ဇူလိုင်လ ၀၀၀၀၇ ၅၀၀၇ ၈၀၀၇ ၅၀၀၇ ၈၀၀၇ ၈၀၀၇

[P1, 4]

၎င်းတို့သည် နှစ်စဉ် နှစ်စဉ် ဝါဆိုလတွင်

[P2, 5]

ငံဝေဝေဝေ ငါ့၊ ဂီတ၊ ဂန္ထဝေ ဝိဇ္ဇာ၊ ပုဂ္ဂိုလ်၊ ဝါဏ္ဍဝေ ငါးဝေ ဝေ

[P2, 6]

අපි සිතුවේ ඔබට අනුමැතිය ලබාදීමට අවස්ථාවක් ඇති බවයි.

[P2, 7]

8෧9 ෦0෦9 ෬0෫ 89 ෦0෦෭9 8 0෫89 0෦෬02 80෧෦෦

[P2, 8]

အောင်၊ နောင်၊ နောင်၊ နောင်၊ ၂ နောင်၊ ၈၁၁၁

[P2, 9]

၀၇၈၅ ဇူလိုင် ၂၀၀၇ ခုနှစ် ဝါဆိုလ ၁၀ ရက်နေ့

[P2, 10]

2011, 11, 01

## Folio 13, Verso

[P1, 1]  
 𐌸𐌹𐌳𐌹𐌶 𐌰𐌹𐌳𐌹𐌶 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌸𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹

[P1, 2]  
 𐌰𐌹𐌰 𐌹𐌰𐌹𐌰 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹

[P1, 3]  
 𐌹𐌰𐌹𐌰 𐌹𐌰𐌹𐌰 𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹

[P1, 4]  
 𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌹𐌰𐌹𐌰

[P1, 5]  
 𐌹𐌰𐌹𐌰 𐌰𐌹𐌰𐌹

[P2, 6]  
 𐌹𐌰𐌹𐌰𐌹𐌰 𐌹𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰 𐌰𐌹𐌰 𐌰𐌹𐌰 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹

[P2, 7]  
 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹 𐌹𐌰𐌹𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌸𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹

[P2, 8]  
 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹

[P2, 9]  
 𐌸𐌹𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹

[P2, 10]  
 𐌰𐌹 𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹

## Folio 14, Recto

[P1, 1]

†အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ

[P1, 2]

ဝ ဂါရုဏ ဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ

[P1, 3]

ဝဿယံ ဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ

[P1, 4]

အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ

[P1, 5]

အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ

[P1, 6]

ဝဿယံ ဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ

[P1, 7]

အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ

[P2, 8]

ဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ

[P2, 9]

ဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ

[P2, 10]

အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ

[P2, 11]

အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ

[P2, 12]

ဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ

[P2, 13]

ဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ

## Folio 14, Verso

[P1, 1]

မိမိတို့အား ဂုဏ်ထူးချီးမြှင့်၍ ဝမ်းသာစေရန် ဝမ်းသာစေရန်

[P1, 2]

ဝမ်းသာစေရန် ဝမ်းသာစေရန် ဝမ်းသာစေရန် ဝမ်းသာစေရန်

[P1, 3]

ဝမ်းသာစေရန် ဝမ်းသာစေရန် ဝမ်းသာစေရန် ဝမ်းသာစေရန်

[P1, 4]

ဝမ်းသာစေရန် ဝမ်းသာစေရန် ဝမ်းသာစေရန် ဝမ်းသာစေရန်

[P1, 5]

ဝမ်းသာစေရန် ဝမ်းသာစေရန် ဝမ်းသာစေရန် ဝမ်းသာစေရန်

[P1, 6]

ဝမ်းသာစေရန် ဝမ်းသာစေရန် ဝမ်းသာစေရန် ဝမ်းသာစေရန်

[P1, 7]

ဝမ်းသာစေရန် ဝမ်းသာစေရန် ဝမ်းသာစေရန် ဝမ်းသာစေရန်

[P1, 8]

ဝမ်းသာစေရန် ဝမ်းသာစေရန် ဝမ်းသာစေရန် ဝမ်းသာစေရန်

[P1, 9]

ဝမ်းသာစေရန် ဝမ်းသာစေရန် ဝမ်းသာစေရန် ဝမ်းသာစေရန်

[illegible]

## Folio 15, Verso

[P1, 1]

နဝရဝဏ် ဝဏ်ဇာတိ အဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ

[P1, 2]

နဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ

[P1, 3]

နဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ

[P1, 4]

နဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ

[P1, 5]

နဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ

[P1, 6]

နဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ

[P1, 7]

နဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ

[P1, 8]

နဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ

[P1, 9]

နဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ

[P1, 10]

နဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ

[P1, 11]

နဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ

[P1, 12]

နဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ

**Folio 16, Recto**

[P1, 1]

[illegible]

[P1, 2]

၂၀၁၆ ခုနှစ် ဇူလိုင်လ ၁ ရက်နေ့မှ ၂၀၁၆ ခုနှစ် ဇူလိုင်လ ၁ ရက်နေ့

[P1, 3]

9802 ຕຸລາ ໐໙໙໑ ທ້ວ ນ້ອນໂ ສອນໂ ອຸດາໂ

[T1, 4]

8a\၂၀၀၈ ၄၈၈၁၇၀၀

[P2, 5]

१०८०२ ८०२ ८२ ११८ ८०८१८१ ०१८१ १११ १११

[P2, 6]

oḥṭa\ṇḍi ḡḡḡḡ oḥṭṭṭṭ ḡḥḥḥḥḥ a\ṇḍi ḡḡḡḡa\ṇḍi

[P2, 7]

8a11b 8a7c9 89ff9 2cc9 2a11b 80a7 folff9

[P2, 8]

ငါတို့က ၁၈၁၁ ခုနှစ် ငါတို့ ဝါဆို ၁၈၁၁

[P2, 9]

2a) 9ff a)

[P3, 10]

ྐོར་པ་ བཅུ་ལྔ་ འོ་ཁྱེད་ རྒྱུ་ གྲོ་ཁོར་ལྟོ་ འཕྲུ་

[P3, 11]

[illegible]

[P3, 12]

89π0π0, 2π2π, 2πππ, π0 ππππ8

[P3, 13]

१०॥८०२ ४१ ४१ ८८१

## Folio 16, Verso

[P1, 1] နအာၤၤဝ် ဝ်အံၤ အံၤအံၤ အံၤအံၤ ၃ နံအံၤ

[P1, 2] ဂ်အံၤ ၄ နံ အံၤအံၤ နံအံၤအံၤအံၤ အံၤ

[P1, 3] ဂ်အံၤ ၈၄ အံၤ နံအံၤ အံၤ နံအံၤ နံအံၤ

[P1, 4] နံအံၤ အံၤအံၤအံၤ အံၤအံၤ အံၤအံၤ အံၤ

[P1, 5] ဂ်အံၤ အံၤအံၤ အံၤ အံၤ ဂ်အံၤ အံၤ

[P1, 6] ဝံၤ အံၤဝ နံအံၤ အံၤဝ အံၤ အံၤ

[P2, 7] နအံၤအံၤ အံၤအံၤ နံအံၤ အံၤအံၤ ၃၄

[P2, 8] အံၤအံၤ အံၤ ၄ အံၤအံၤ အံၤအံၤ နံအံၤအံၤ အံၤ အံၤ

[P2, 9] အံၤအံၤ နံအံၤအံၤ နံအံၤအံၤ အံၤ အံၤ အံၤအံၤ နံအံၤ

[P2, 10] နံအံၤအံၤ အံၤအံၤ ဂ်အံၤ အံၤအံၤ နံအံၤအံၤ အံၤ

[P2, 11] နံအံၤအံၤအံၤ အံၤအံၤ အံၤ

[P2, 12] အံၤအံၤ ဂ်အံၤ နံအံၤ

[P2, 13] အံၤအံၤ အံၤအံၤ



## Folio 17, Recto

[P1, 1]

Ἰἶἱἱἱἱἱ ἁἁἁἁ ἁἁἁἁἁἁ ὀἀἁἁ ἁἀἁ ἁἀἁ ὀἀἁ ἁἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ

[P1, 2]

ἁἁἁἁ ἁἀἁ ὀἀἁ ἁἀἁ ἁἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ ἁἀἁ ἁἀἁ ὀἀἁ

[P1, 3]

ἁἀἁ ὀἀἁ ἁἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ

[P2, 4]

Ἰἶἱἱἱ ἁἀἁ ἁἀἁ ἁἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ

[P2, 5]

ἁἀἁ ἁἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ

[P2, 6]

Ἰἶἱἱ ἁἀἁ ἁἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ

[P3, 7]

Ἰἶἱἱ ἁἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ

[P3, 8]

ὀἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ

[P3, 9]

ὀἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ

[P3, 10]

ὀἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ

[P3, 11]

ὀἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ ὀἀἁ

[P3, 12]

ὀἀἁ ὀἀἁ

## Folio 17, Verso

[P1, 1] ሞገጥጥጥ ጥጥ ሞገጥ ጥጥጥጥ ጥጥጥጥ  
[P1, 2] ጥጥጥ ጥጥጥ ጥጥጥጥ ጥጥጥ ጥጥጥ ጥጥጥ  
[P1, 3] ጥጥጥ ጥጥጥ ጥጥጥ ጥጥጥ ጥጥጥ ጥጥጥ  
[P1, 4] ጥጥጥ ጥጥጥ ጥጥጥ ጥጥጥ ጥጥጥ  
[P1, 5] ጥጥጥ ጥጥ ጥጥጥጥ ጥጥጥ ጥጥ ጥጥጥ  
[P1, 6] ጥጥጥ ጥጥ ጥጥጥ ጥጥ ጥጥጥ ጥ  
[P1, 7] ጥጥ ጥጥጥ ጥጥጥ ጥጥጥ ጥጥ ጥ ጥጥ  
[P1, 8] ጥጥጥ ጥጥጥ ጥ ጥ ጥጥጥጥ ጥጥ  
[P1, 9] ጥጥጥ ጥጥ ጥጥጥ ጥጥጥጥ ጥጥ  
[P1, 10] ጥጥጥ ጥጥጥ ጥጥጥ ጥጥጥ ጥጥጥጥ  
[P1, 11] ጥጥጥጥ ጥጥጥጥ ጥጥጥ ጥጥ  
[P1, 12] ጥጥ ጥጥ ጥጥጥ ጥጥጥ ጥ ጥጥ  
[P1, 13] ጥጥጥ ጥጥ ጥጥ ጥጥጥ ጥጥጥ ጥጥጥ  
[P1, 14] ጥጥ ጥ ጥጥጥ ጥጥጥጥ ጥጥጥ ጥጥጥጥ  
[P1, 15] ጥጥጥ ጥጥጥ ጥጥጥ ጥጥ ጥጥጥ ጥጥጥ  
[P1, 16] ጥጥጥጥ ጥጥ ጥጥጥ ጥጥጥ ጥጥጥጥጥ  
[P1, 17] ጥጥጥ ጥጥ ጥጥ ጥጥጥጥ ጥጥጥ  
[P1, 18] ጥጥጥ ጥጥጥ ጥ ጥጥ ጥጥ ጥጥ ጥጥጥ  
[P1, 19] ጥጥጥ ጥጥ ጥጥጥ ጥጥጥ ጥጥ ጥጥ  
[P1, 20] ጥጥጥ ጥጥጥ ጥጥጥ ጥጥ ጥጥ ጥጥጥጥ  
[P1, 21] ጥጥ ጥጥጥ ጥጥጥ ጥጥ ጥጥ ጥጥጥጥ  
[P1, 22] ጥጥጥጥ ጥጥ ጥጥ ጥጥጥ ጥጥጥጥ ጥጥጥ  
[P1, 23] ጥጥጥ ጥጥጥ ጥጥጥ ጥጥጥ

**Folio 18, Recto**

[P1, 1]

ଫିଡ଼ାରେ ଥିବା ଶାଢ଼ୀ ଓ ଗୋରୁ ଗାଈଙ୍କୁ ଖାଇବାକୁ ଦିଆଯାଉଥିବା ଖାଦ୍ୟ

[P1, 2]

[illegible]

[P1, 3]

[illegible]

[P1, 4]

ଜଠର ଫୁଟଠର ଠାଳଠର ଗୁଳିଠର ଠାଳା

[P2, 5]

ආයුර් වෛද්‍යයේ ආයුර් වෛද්‍යයේ ආයුර් වෛද්‍යයේ ආයුර් වෛද්‍යයේ ආයුර් වෛද්‍යයේ

[P2, 6]

989 ལྟོ་མ་གྱི་ རྒྱ་བརྒྱུད་ སྐུ་སྤྲེལ་ རྒྱ་ རྒྱ་ རྒྱ་

[P2, 7]

o2o2 2a\1 4c9 2o789 8o789 8o78a\1

[P2, 8]

[illegible]

[P2, 9]

$\tau_{02} \tau_{11}^4 \tau_{02} \tau_{01}^2 \tau_{02} \tau_{01}^2 \tau_{02}$

[P2, 10

8a) ଫଳାଫଳ ଓ ଗଠନ

[P2, 11]

2011-12-10 2011-12-10 2011-12-10 2011-12-10

[P2, 12]

9෨෬෦෮ ෪෦෦෨෫ 8෬෦෦෦ ෦෦෦෦෦෦ ෪෦෦෦෦

[P2, 13]

oṛ cṭa\i\i cṭaṛ cṭaṛ oṭaṛ ḍaṛ

[T1, 14]

၎င်းတို့သည် နိုင်ငံတော်၏ နိမိတ်တော် ဖြစ်သည်။

## Folio 18, Verso

[P1, 1]

ዘወትር ሕግን ምስጢር ምስጢር ዘወትር ዘወትር ምስጢር

[P1, 2]

ተራራር ነገር ወላጅ ሕግን ምስጢር ምስጢር ሕግ

[P1, 3]

ነገር ሕግን ምስጢር ምስጢር ምስጢር ምስጢር

[P1, 4]

ተራራር ምስጢር ምስጢር ምስጢር ምስጢር

[P1, 5]

ዘወትር ሕግን ምስጢር ምስጢር ምስጢር ምስጢር

[P1, 6]

ተራራር ሕግን ምስጢር ምስጢር ሕግ

[P1, 7]

ዘወትር ሕግን ምስጢር ምስጢር ምስጢር ሕግ

[P1, 8]

ዘወትር ሕግን ምስጢር ምስጢር ምስጢር ሕግ

[P1, 9]

ዘወትር ሕግን ምስጢር ምስጢር ምስጢር ሕግ

[P1, 10]

ዘወትር ሕግን ምስጢር ምስጢር ሕግ

**Folio 19, Recto**

[P1, 1]

[illegible]

[P1, 2]

දැනට අප දකින්නේ ඉන්දියානු ජනතාවගේ ස්වදේශික ආර්ථිකයේ දියුණුවක් බවයි.

[P1, 3]

ဝဲဗဟိုဝဲ ဗဟို နီဗဟို ဗဟို ဗဟို ဗဟို

[P1, 4]

†o†o†o†o†o †o†o†o†o†o †o†o†o†o†o †o†o†o†o†o

[P1, 5]

ଠିକ୍, ଠିକ୍, ଠିକ୍, ଠିକ୍, ଠିକ୍ ?

[P1, 6]

၄ ဇွန် ၁၉၄၈ ခုနှစ် ဝါဆိုလဆန်း ၁ ရက်

[P1, 7]

தொழிலாளர் மீது சர்க்கார் துறை தாக்குதல்

[P1, 8]

०२ ८०२ ४११७ ४१४ ८०२ ४०२४ ८८७

[P1, 9]

†ဝါဏ်တဝဲ ၈၅ ၈၀၃ ၅ ဝါဏ်တဝဲ ၈၅ ၈၀၃ ၅

[P1, 10]

ସାଧାରଣ ଶିକ୍ଷା ଓ ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟ ସେବା

[P1, 11]

တၢ်ဂီၤအံၤ တၢ်ဖးဝဲဒၣ် အံၤတၢ်ပူၤ နီၤတၢ်

[P1, 12]

ગાંધીજીના જન્મ ૧૫૦ વર્ષના અવસરને લઈને ૧૫ સપ્ટેમ્બર ૨૦૨૨ના રોજ ૧૫મી જાન્યુઆરી ૧૯૩૦ના રોજ

[P1, 13]

ଠେଙ୍ଗିଠେଙ୍ଗି ଗାଁଠେଙ୍ଗି

## Folio 19, Verso

[P1, 1]  
 𐌱𐌴𐌹𐌳𐌰 𐌸𐌹𐌲𐌴 𐌸𐌹𐌲𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌹𐌸𐌴𐌴 𐌹𐌴 𐌹𐌴𐌴  
[P1, 2]  
 𐌹𐌴𐌹𐌴 𐌹𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴 𐌹𐌴𐌹𐌴𐌴 𐌹𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴  
[P1, 3]  
 𐌴𐌹𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴 𐌹𐌴𐌹𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴  
[P1, 4]  
 𐌹𐌴𐌴 𐌸𐌹𐌲𐌴𐌴 𐌹𐌴𐌹𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴  
[P1, 5]  
 𐌹𐌴𐌹𐌴𐌴 𐌹𐌴𐌹𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌹𐌴 𐌹𐌴𐌹  
[P1, 6]  
 𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌹𐌴𐌴𐌴 𐌸𐌹𐌲𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌸𐌹𐌲𐌴𐌴 𐌴  
[P1, 7]  
 𐌴𐌴𐌴 𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌸𐌹𐌲𐌴𐌴

[P2, 8]  
 𐌹𐌴𐌴 𐌹𐌴𐌴𐌴 𐌹𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌹𐌴𐌹𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴  
[P2, 9]  
 𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌹𐌴 𐌴𐌴𐌴 𐌹𐌹𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌹𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴  
[P2, 10]  
 𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌹𐌴𐌹𐌴𐌴𐌴 𐌴 𐌴𐌹𐌴𐌴𐌴  
[P2, 11]  
 𐌹𐌴𐌹𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌹𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌸𐌹𐌲𐌴𐌴 𐌴𐌹𐌴𐌴  
[P2, 12]  
 𐌴𐌹𐌴𐌴 𐌴𐌹𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴 𐌴𐌹𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴  
[P2, 13]  
 𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌹𐌹𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌹𐌴 𐌹𐌹𐌴𐌴𐌴 𐌹𐌹𐌴𐌴𐌴 𐌹𐌹𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌹𐌹𐌴𐌴𐌴  
[T1, 14]  
 𐌴𐌹𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌸𐌹𐌲𐌴𐌴

## Folio 20, Recto

[P1, 1]

၍ဒဏ္ဍေဝေ ပေတိ၌ နေဓဇ္ဇေ နိဗ္ဗိတေ နိဗ္ဗိတေ ဝေဓဇ္ဇေ ပေတိ၌

[P1, 2]

ဓဇ္ဇေ နိဗ္ဗိတေ ပေတိ၌ ဝေဓဇ္ဇေ နိဗ္ဗိတေ နိဗ္ဗိတေ ပေတိ၌

[P1, 3]

နိဗ္ဗိတေ ပေ ပေတိ၌ နိဗ္ဗိတေ နိဗ္ဗိတေ နိဗ္ဗိတေ ဝေဓဇ္ဇေ

[P1, 4]

ဝေဓဇ္ဇေ ဝေဓဇ္ဇေ နိဗ္ဗိတေ

[P2, 5]

နိဗ္ဗိတေ ပေတိ၌ နိဗ္ဗိတေ နိဗ္ဗိတေ နိဗ္ဗိတေ နိဗ္ဗိတေ

[P2, 6]

ပေတိ၌ နိဗ္ဗိတေ နိဗ္ဗိတေ နိဗ္ဗိတေ နိဗ္ဗိတေ နိဗ္ဗိတေ

[P2, 7]

ဝေဓဇ္ဇေ နိဗ္ဗိတေ ပေတိ၌ နိဗ္ဗိတေ နိဗ္ဗိတေ နိဗ္ဗိတေ

[P2, 8]

နိဗ္ဗိတေ ပေတိ၌ နိဗ္ဗိတေ

[P3, 9]

နိဗ္ဗိတေ နိဗ္ဗိတေ နိဗ္ဗိတေ နိဗ္ဗိတေ နိဗ္ဗိတေ

[P3, 10]

ဝေဓဇ္ဇေ ပေတိ၌ နိဗ္ဗိတေ နိဗ္ဗိတေ နိဗ္ဗိတေ နိဗ္ဗိတေ

[P3, 11]

နိဗ္ဗိတေ နိဗ္ဗိတေ နိဗ္ဗိတေ နိဗ္ဗိတေ နိဗ္ဗိတေ

[P3, 12]

နိဗ္ဗိတေ နိဗ္ဗိတေ နိဗ္ဗိတေ နိဗ္ဗိတေ နိဗ္ဗိတေ

[P3, 13]

ဝေဓဇ္ဇေ ပေတိ၌ နိဗ္ဗိတေ

## Folio 20, Verso

[P1, 1]

Ἰαὺν ἀρ ὀφιοῦ ἔρ ἰοῖοσσερ ὀφῖτερ ἰοῖῖ ἄορδρ ὀῖῖδρ ἄῖῖ

[P1, 2]

Ἐοῖ ἡῖοῖ ἄορ ἄορ ἄοῖ ἄοῖῖ ὀφῖορ ἄορ ἄοδἄοῖ ὀφῖ

[P1, 3]

ὀφῖτερ ἔο ἰῖορ ἔορ ἄοῖῖ ἰοῖῖ ἄρ ἰῖορ ἄῖῖ ἰοῖῖ

[P1, 4]

ἔο οῖ ἄοῖ ἔορ δἄοῖ

[P2, 5]

ἰῖῖορ ἰῖοῖορ ὀφῖοῖ ἔορ ἔοῖ ἰῖῖοδῖ ὀφῖτερ ἄοῖῖ δρ

[P2, 6]

δῖοῖ ἄοῖῖ δἄρ ἄοῖῖ ἔοῖ ἄοῖ ἄἄρ ἄῖῖ

[P2, 7]

ἔοῖῖ ἔο ἄῖῖ δἄοῖ ἔοῖ ἰῖ ῖ ῖῖ

[P2, 8]

ἔἄο ἄοῖῖ ἔο ἀρ ἄρ δἄοῖ δ ῖ

[P2, 9]

ἡῖῖ ἰῖοδρ ἄο ἄῖῖ ἄορ ἔδ ἰοῖῖ δ ἡῖο

[P2, 10]

ἔοῖῖ ἄοῖῖ ἄορ δἄοῖ ἄρ ἄοῖ ἄῖῖ

[P2, 11]

ὀφῖοῖ ἄρ ἄῖῖ ἄοῖ ἡ



## Folio 21, Recto

[P1, 1]

ቸመን ዐርዐርቱን ዐባጥሮ ሃቸሮ ተባብሮ ስብሰብ ጠላ

[P1, 2]

ጌላብ ጠርቶ ሰባ ሲሰላብ ተባብሮ ስብሰብ ሲሰላብ ጸላብ

[P1, 3]

ተባብሮ ሲሰላብ ሰባ ተባብሮ ሰባ ስብሰብ ጸላብ

[P2, 4]

ቸመን ጸላብ ጸላብ ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ

[P2, 5]

ጸላብ ጸላብ ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ

[P2, 6]

ጸላብ ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ

[P2, 7]

ሲሰላብ ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ

[P3, 8]

ቸመን ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ

[P3, 9]

ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ

[P3, 10]

ቸመን ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ

[P3, 11]

ሲሰላብ ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ

[P3, 12]

ጸላብ ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ

## Folio 21, Verso

[P1, 1]

ἡγοῦσθ' ὅτι ἡμεῖς ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι

[P1, 2]

ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι

[P1, 3]

ἡμεῖς ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι

[P1, 4]

ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι

[P1, 5]

ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι

[P1, 6]

ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι

[P1, 7]

ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι

[P1, 8]

ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι

**Folio 22, Recto**

†ollog 89laav ollog 8aav cllog cllogo 8a? 8aav

၄ တဝါးတဝါး နီတင်

o8a\1\ 8a\1\ 4p 4pco? o?a\1\o

පැරණි ප්‍රදේශයේ පැරණි ප්‍රදේශයේ

## Folio 22, Verso

[P1, 1]

ᐃᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑦᑕᑦᑕᑦ ᑦᑕᑦ ᑦᑕᑦ ᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕ ᑦᑕᑦ

[P1, 2]

ᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦ ᑦᑕᑦᑕᑦ ᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦ

[P1, 3]

ᑦᑕᑦ ᑦᑕᑦᑕᑦ ᑦᑕᑦ ᑦᑕᑦ ᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦ ᑦᑕᑦ

[P1, 4]

ᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦ ᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦ

[P1, 5]

ᑕᑦᑕ ᑕᑦᑕᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦ

[P2, 6]

ᐃᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕ ᑦᑕᑦ ᑦᑕᑦᑕᑦ

[P2, 7]

ᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕ ᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦ

[P2, 8]

ᑦᑕᑦᑕᑦ ᑦᑕᑦ ᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕ

[P2, 9]

ᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕ ᑦᑕᑦᑕᑦ ᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦ

[P2, 10]

ᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦ ᑕ ᑕ ᑕᑦᑕᑦ

[P2, 11]

ᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑦᑕᑦ ᑕᑦ

[P2, 12]

ᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦ ᑦᑕᑦᑕᑦ

[P2, 13]

ᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦ

[P2, 14]

ᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦ

[P2, 15]

ᑕᑦ ᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦ

[T1, 16]

ᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦ

**Folio 23, Recto**

[P1, 1]

[illegible]

[P1, 2]

[[P1, Z]]  
 110 අර් ජනර් ජාඛට් ජාඛර් ජාඛර් ජාඛර් ජාඛර් ජාඛර් ජාඛර් ජාඛර් ජාඛර් ජාඛර්

[P1, 3]

8ଟା ୨୩୦୨ ୨୩୧୧ ୫୧୧୧ ୯୯୯୦ ୫

[P2, 4]

[illegible]

[P2, 5]

၎င်းတို့သည် နယ်လုံးပေါ်တွင် နေထိုင်သူများ၏ အသက်အရွယ်၊ လိင်၊ နေထိုင်မှုပုံစံ၊ နေရာအခြေအနေအထား၊ အခြားအချက်အလက်များကို အခြေခံ၍ အသုံးပြုနိုင်သည့် အချက်အလက်များကို အသုံးပြုနိုင်ပါသည်။

[P3, 6]

[illegible]

[P3, 7]

ဝါးကုတ် ဝေပေးတဲ့ အခါမှာတော့ ကျွန်ုပ်တို့ရဲ့ ပုံစံနဲ့ ကျွန်ုပ်တို့ရဲ့ ပုံစံကို တွေ့ရတာမျိုး

[P3, 8]

†ollʼʼʼʼʼ ʼʼʼʼʼ ʼʼʼʼʼ †ollʼʼʼʼʼ ʼʼʼʼʼ ʼʼʼʼʼ ʼʼʼʼʼ ʼʼʼʼʼ ʼʼʼʼʼ ʼʼʼʼʼ

[P3, 9]

[illegible]

[P3, 10

ತರ್ಕಿ ಲಿಪಿಗಾಗಿ ಉಪಯುಕ್ತವಾದ ೨ ಗ್ರಂಥಗಳನ್ನು ಒದಗಿಸಿ ಕೊಡುವ ಕೆಲಸವನ್ನು ಮಾಡುವ

[P3, 11]

[illegible]

## Folio 23, Verso

[P1, 1]

የወልደው ወልደአብ ርዕሰ ጽሑፍ ስሙን ወደ ርዕሰ ጽሑፍ ተጠቅሞ ር

[P1, 2]

ተጠቅሞ ርዕሰ ጽሑፍ ስሙን ወደ ርዕሰ ጽሑፍ ተጠቅሞ

[P1, 3]

ወደ ርዕሰ ጽሑፍ ርዕሰ ጽሑፍ ስሙን ወደ ርዕሰ ጽሑፍ ተጠቅሞ

[P1, 4]

ወደ ርዕሰ ጽሑፍ ርዕሰ ጽሑፍ ስሙን ወደ ርዕሰ ጽሑፍ

[P1, 5]

ወደ ርዕሰ ጽሑፍ ርዕሰ ጽሑፍ ስሙን ወደ ርዕሰ ጽሑፍ

[P2, 6]

ወደ ርዕሰ ጽሑፍ ርዕሰ ጽሑፍ ስሙን ወደ ርዕሰ ጽሑፍ

[P2, 7]

ወደ ርዕሰ ጽሑፍ ርዕሰ ጽሑፍ ስሙን ወደ ርዕሰ ጽሑፍ

[P2, 8]

ወደ ርዕሰ ጽሑፍ ርዕሰ ጽሑፍ ስሙን ወደ ርዕሰ ጽሑፍ

[P2, 9]

ወደ ርዕሰ ጽሑፍ ርዕሰ ጽሑፍ ስሙን ወደ ርዕሰ ጽሑፍ

[P2, 10]

ወደ ርዕሰ ጽሑፍ ርዕሰ ጽሑፍ ስሙን ወደ ርዕሰ ጽሑፍ

[P2, 11]

ወደ ርዕሰ ጽሑፍ ርዕሰ ጽሑፍ ስሙን ወደ ርዕሰ ጽሑፍ

[P2, 12]

ወደ ርዕሰ ጽሑፍ ርዕሰ ጽሑፍ ስሙን ወደ ርዕሰ ጽሑፍ

## Folio 24, Recto

[P1, 1] ምንግ ሙሉ ምሽት ሕይወት ይላክ ስለ  
[P1, 2] ተሰጥቶ ሙሉ ስለሆነ ምሽት ስለሆነ  
[P1, 3] ምሽት ስለሆነ ስለሆነ ስለሆነ  
[P1, 4] ስለሆነ ስለሆነ ስለሆነ ስለሆነ  
[P1, 5] ስለሆነ ስለሆነ ስለሆነ ስለሆነ  
[P1, 6] ስለሆነ ስለሆነ ስለሆነ ስለሆነ  
[P1, 7] ስለሆነ ስለሆነ ስለሆነ ስለሆነ  
[P1, 8] ስለሆነ ስለሆነ ስለሆነ ስለሆነ  
[P1, 9] ስለሆነ ስለሆነ ስለሆነ ስለሆነ  
[P1, 10] ስለሆነ ስለሆነ ስለሆነ ስለሆነ  
[P1, 11] ስለሆነ ስለሆነ ስለሆነ ስለሆነ  
[P1, 12] ስለሆነ ስለሆነ ስለሆነ ስለሆነ  
[P1, 13] ስለሆነ ስለሆነ ስለሆነ ስለሆነ  
[P1, 14] ስለሆነ ስለሆነ ስለሆነ ስለሆነ  
[P1, 15] ስለሆነ ስለሆነ ስለሆነ ስለሆነ  
[P1, 16] ስለሆነ ስለሆነ ስለሆነ ስለሆነ  
[P1, 17] ስለሆነ ስለሆነ ስለሆነ ስለሆነ  
[P1, 18] ስለሆነ ስለሆነ ስለሆነ ስለሆነ  
[P1, 19] ስለሆነ ስለሆነ ስለሆነ ስለሆነ  
[T1, 20] ስለሆነ ስለሆነ ስለሆነ ስለሆነ

## Folio 24, Verso

[P1, 1]

၁။ အထွေထွေအကျဉ်းချုပ်  
 ၂။ အကျဉ်းချုပ်  
 ၃။ အကျဉ်းချုပ်  
 ၄။ အကျဉ်းချုပ်  
 ၅။ အကျဉ်းချုပ်  
 ၆။ အကျဉ်းချုပ်  
 ၇။ အကျဉ်းချုပ်  
 ၈။ အကျဉ်းချုပ်  
 ၉။ အကျဉ်းချုပ်  
 ၁၀။ အကျဉ်းချုပ်

[P1, 2]

၄၈၁၇၇ ငါးလုံး ငါးလုံး ငါးလုံး ငါးလုံး ငါးလုံး ငါးလုံး ငါးလုံး ငါးလုံး ငါးလုံး ငါးလုံး

[P1, 3]

[illegible]

[P1, 4]

၂၈၁၄ ဇူလိုင်လ ၁၈၁၅ ဝေပေါ် ၈၄၀၇

[P1, 5]

o c o r   o r o \ \ v   4 p t a r   o r o

[P2, 6]

॥०८०४ ८०२ ८१०२०२२

[P2, 7]

၂၀၁၈ ခုနှစ် ဝေဖန်

[P2, 8]

ନିଠା ନିଠା ଟାଙ୍ଗି ଟାଙ୍ଗି ଟାଙ୍ଗି ଟାଙ୍ଗି

[P2, 9]

၄၈၀၄ ၈၀၄ ၀၃ ၈၀၃၀၅

[P2, 10]

o11ocoo? 11111111 1111 1111

[P2, 11]

গঠানো সর্বোত্তম পদ্ধতি

[P2, 12]

ನೀತು ಧಾರಾ ಕ್ಷೀಣಿತು ಧಾರಾ ಪೂರ್ಣತೆ

[P2, 13]

၀၀၀၀၅ ၁၀၀၅ ၁၀၅ ၀၈၀၇ ၁၀ ၈၀ ၀၁၁၀၅၀၈၁၅

[P2, 14]

80112 πcc08a9 20 20 89

[P2, 15]

8௮௬9 ௩௮௦8 8௮௦௩ ௦௮89

[P2, 16]

oñtəz oðə\ə



## Folio 25, Recto

[P1, 1]

Ἰαοῦδου Ζωῆου θάλλου τῆς αἰῶνος θάλλου οὐαοῦδου ἑταοῦδου Ζο

[P1, 2]

οἴοντ' αὐτὸν αὐτῆς αὐτοῦ αἰῶντ' ἰοδ αἰο αὐ ἰαοῦ αὐαῖν

[P1, 3]

ἰοῦαοῦ ἰοῦαῖν αὐαῖν αἰαῖν 2 αἰαῖν θάλλου αἰαῖν αἰαῖν

[P1, 4]

αἰαῖν αἰαῖν αἰαῖν αἰαῖν αἰαῖν 2 αἰαῖν αἰαῖν ἰοῦαῖν

[P1, 5]

ἰοῦαῖν αἰαῖν αἰαῖν θάλλου θάλλου αἰαῖν ἰοῦαῖν

[P1, 6]

οἴατ' αὐαῖν

[T1, 7]

θάλλου οἴατ' οἴατ'

## Folio 25, Verso

[P1, 1]

ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ

[P1, 2]

ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ

[P1, 3]

ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ

[P1, 4]

ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ

[P1, 5]

ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ

[P1, 6]

ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅ

[P1, 7]

ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ

## Folio 26, Recto

[P1, 1]

နိဇ္ဇေဝါန ဝဿီဉ် တဝှ ဝါဉ်ဝဿ ဟေဉ်တေဉ် ဂါဉ်တေဉ် ခါဉ် ဟေဉ်တေဉ်နိဇ္ဇေဝါန

[P1, 2]

ဝဿဉ် ဝဿီဉ် ဝဿီဉ် ဂါဉ်တေဉ် ဟေဉ်တေဉ် ဂါဉ်တေဉ် ဝဿီဉ် ဟေဉ်တေဉ် ဝဿီဉ်

[P1, 3]

ဝဿီဉ် ဟေဉ်တေဉ် ဟေဉ်တေဉ် ဝဿီဉ် ဝဿီဉ် ဝဿီဉ် ဝဿီဉ် ဝဿီဉ် ဝဿီဉ်

[P1, 4]

တဝှတေဉ် ဟေဉ်တေဉ် တဝှတေဉ် ဟေဉ်တေဉ် ဟေဉ်တေဉ် ဝဿီဉ် ဝဿီဉ် ဝဿီဉ်

[P1, 5]

ဝဿီဉ် ဟေဉ်တေဉ် ဟေဉ်တေဉ် ဟေဉ်တေဉ် ဝဿီဉ် ဟေဉ်တေဉ် တဝှတေဉ် ဟေဉ်တေဉ်

[P1, 6]

ဝဿီဉ် တဝှတေဉ်

[P2, 7]

နိဇ္ဇေဝါန ဝဿီဉ် ဝဿီဉ် ဝဿီဉ် ဝဿီဉ် ဝဿီဉ် ဝဿီဉ် ဝဿီဉ် ဝဿီဉ်

[P2, 8]

ဝဿီဉ် ဟေဉ်တေဉ် တဝှတေဉ် တဝှတေဉ် ဝဿီဉ် ဝဿီဉ် ဝဿီဉ် ဝဿီဉ်

[P2, 9]

နိဇ္ဇေဝါန ဝဿီဉ် ဝဿီဉ် ဝဿီဉ် ဝဿီဉ် ဝဿီဉ် ဝဿီဉ် ဝဿီဉ် ဝဿီဉ်

[P2, 10]

ဝဿီဉ် ဝဿီဉ် ဝဿီဉ် ဝဿီဉ် ဝဿီဉ် ဝဿီဉ် ဝဿီဉ် ဝဿီဉ်

## Folio 26, Verso

[P1, 1]

የሥራው ስራው ስራው የሥራው ስራው የሥራው ስራው የሥራው ስራው

[P1, 2]

የሥራው ስራው ስራው የሥራው ስራው የሥራው ስራው የሥራው ስራው

[P1, 3]

የሥራው ስራው ስራው የሥራው ስራው የሥራው ስራው የሥራው ስራው

[P1, 4]

የሥራው ስራው ስራው የሥራው ስራው የሥራው ስራው የሥራው ስራው

[P1, 5]

የሥራው ስራው ስራው የሥራው ስራው የሥራው ስራው የሥራው ስራው

[P1, 6]

የሥራው ስራው ስራው የሥራው ስራው የሥራው ስራው የሥራው ስራው

[P1, 7]

የሥራው ስራው ስራው የሥራው ስራው የሥራው ስራው የሥራው ስራው

[P1, 8]

የሥራው ስራው ስራው የሥራው ስራው የሥራው ስራው የሥራው ስራው

[P1, 9]

የሥራው ስራው ስራው የሥራው ስራው የሥራው ስራው የሥራው ስራው

## Folio 27, Recto

[P1, 1]

ዘገዓረ ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[P1, 2]

ዘገዓረ ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[P1, 3]

ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[P1, 4]

ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[P1, 5]

ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[P1, 6]

ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[P2, 7]

ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[P2, 8]

ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[P2, 9]

ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[P2, 10]

ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[P2, 11]

ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[P2, 12]

ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[T1, 13]

ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

## Folio 27, Verso

[P1, 1]

၂ဝတဝ်၂ ဘဝ်၂ ဘဝ င်ဝ ဝဲဝဲဝ င်ဝဲ ဂ်၂ဘဝ် ဝ်၂ဘဝ်ဝဲ ဂ်ဘဝ်ဘဝ်

[P1, 2]

ဝဲဘဝ ဘ၂ာ ဝ်၂ဘဝ င်ဝ င်ဝ ဝဲဘဝ ဝဲဘဝ ဂ်ဘဝ ဘဝ ဝဲဘဝ ဝဲဘဝ

[P1, 3]

ဂ်ဘဝ ဂ်ဘဝ ဝဲဘဝဝ်ဘဝ ဝဲဘဝ ဝဲဘဝ ဘဝဝဲဘဝ င်ဘဝဝဲဘဝ င်ဘဝ

[P1, 4]

ဝ်၂ဘဝ ဘဝ ဂ်ဘဝဝဲ ဘဝ ဘဝ ဂ်ဝဲ ဝ ဝ်၂ဘဝ ဝဲဘဝဝဲဘဝ

[P1, 5]

၂ဝ်၂ င်၂ဘဝ ဝဲဘဝဝဲဘဝ င်၂ဘဝ ဘဝ်ဘဝ ဘဝ်ဘဝဝဲ

[P1, 6]

ဝဲဘဝ ဂ်ဘဝဝဲ ဝ်၂ဘဝ ဝဲဘဝဝဲ ဝဲဘဝဝဲ ဝဲဘဝဝဲ

[P1, 7]

င်ဝ င်ဝ ဂ်ဘဝ င်ဝ ဝဲဘဝ ဝဲဘဝဝဲ ဝ်၂ဘဝ

[P1, 8]

ဝ်၂ဘဝဝဲ ဝ်ဘဝ ဂ်ဘဝ

## Folio 28, Recto

[P1, 1]

နီတဝဿာဉ် ငဲ့ဝဿ ဟဝဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဟဝဏ်ဏ် ဟဝဏ်ဏ်

[P1, 2]

ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ်

[P1, 3]

နီတဝဿာဉ် ငဲ့ဝဿ ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ်

[P1, 4]

ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ်

[P1, 5]

ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ်

[P1, 6]

နီတဝဿာဉ် ငဲ့ဝဿ ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ်

[P1, 7]

ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ်

[P1, 8]

ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ်

[P1, 9]

ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ်

## Folio 28, Verso

[P1, 1]

ዘኒኦጽ ተፀፀላላሽ ሕገጽ ስጋጽ ሕገጽ ሕገጽ ሕገጽ ሕገጽ ሕገጽ

[P1, 2]

ዘኒኦጽ ተፀፀላላሽ ሕገጽ ሕገጽ ሕገጽ ሕገጽ ሕገጽ ሕገጽ ሕገጽ ሕገጽ ሕገጽ ሕገጽ

[P1, 3]

ሕገጽ ሕገጽ ሕገጽ ሕገጽ ሕገጽ ሕገጽ ሕገጽ ሕገጽ ሕገጽ ሕገጽ

[P2, 4]

ዘኒኦጽ ሕገጽ ሕገጽ ሕገጽ ሕገጽ ሕገጽ ሕገጽ ሕገጽ ሕገጽ ሕገጽ ሕገጽ

[P2, 5]

ዘኒኦጽ ሕገጽ ሕገጽ ሕገጽ ሕገጽ ሕገጽ ሕገጽ ሕገጽ ሕገጽ ሕገጽ ሕገጽ

[T1, 6]

ዘኒኦጽ ሕገጽ ሕገጽ ሕገጽ ሕገጽ ሕገጽ ሕገጽ ሕገጽ ሕገጽ ሕገጽ ሕገጽ

[P3, 7]

ዘኒኦጽ ሕገጽ ሕገጽ ሕገጽ ሕገጽ ሕገጽ ሕገጽ ሕገጽ ሕገጽ ሕገጽ ሕገጽ

[P3, 8]

ዘኒኦጽ ሕገጽ ሕገጽ ሕገጽ ሕገጽ ሕገጽ ሕገጽ ሕገጽ ሕገጽ ሕገጽ ሕገጽ

[P3, 9]

ዘኒኦጽ ሕገጽ ሕገጽ ሕገጽ ሕገጽ ሕገጽ ሕገጽ ሕገጽ ሕገጽ ሕገጽ ሕገጽ



## Folio 29, Recto

[P1, 1]

နဝဿၢ် ငွေ ခၢၣ် ဟီၣ် ဝီၣ် ဟီၣ် ဟီၣ် ဟီၣ် ဟီၣ်

[P1, 2]

ဝီၣ် ဝီၣ် ဝီၣ် ဝီၣ် ဝီၣ် ဝီၣ် ဝီၣ် ဝီၣ် ဝီၣ် ဝီၣ်

[P1, 3]

နဝဿၢ် ဟီၣ် ဟီၣ် ဟီၣ် ဟီၣ် ဟီၣ် ဟီၣ် ဟီၣ်

[P1, 4]

ဟီၣ် ဟီၣ် ဟီၣ် ဟီၣ်

[P2, 5]

နဝဿၢ် ဟီၣ် ဟီၣ် ဟီၣ် ဟီၣ် ဟီၣ် ဟီၣ် ဟီၣ်

[P2, 6]

ဟီၣ် ဟီၣ် ဟီၣ် ဟီၣ် ဟီၣ် ဟီၣ် ဟီၣ်

[P2, 7]

နဝဿၢ် ဟီၣ် ဟီၣ် ဟီၣ် ဟီၣ် ဟီၣ် ဟီၣ် ဟီၣ်

[P2, 8]

ဟီၣ် ဟီၣ် ဟီၣ် ဟီၣ် ဟီၣ် ဟီၣ် ဟီၣ်

[P2, 9]

နဝဿၢ် ဟီၣ် ဟီၣ် ဟီၣ် ဟီၣ်

## Folio 29, Verso

[P1, 1]

Ἰσοῦν δὲ τὸν ἀντίστοιχον ὁμοῦς ἄνθρωπον ὅτι ὁ αὐτὸς ὁμοῦς

[P1, 2]

ἰσοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς

[P1, 3]

ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς

[P1, 4]

ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς

[P2, 5]

ἰσοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς

[P2, 6]

ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς

[P2, 7]

ἰσοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς

[P2, 8]

ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς

[P2, 9]

ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς

[P3, 10]

ἰσοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς

[P3, 11]

ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς

[P3, 12]

ἰσοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς ὁμοῦς

**Folio 30, Recto**

[P1, 1]

[illegible]

[P1, 2]

၎င်းတို့သည် နယ်လုံးဆိုင်ရာ အခြေခံအဆောက်အအုံများ၊ ပြည်သူ့ဝန်ထမ်းများ၏ လိုအပ်ချက်များနှင့် မြို့နယ်အတွင်းရှိ ရွာကျေးများကို စောင့်ကြည့်စစ်ဆေးရန် တွင်ပါဝင်ခဲ့ပြီး၊

[P1, 3]

መጽሐብ መንፃ ሥር ያለበት ርዕስ መጽሐብ ሥርና ከሥር

[P1, 4]

தமிழக தொழில் துறைகள் 2011-ல் சாதி தொழிலாளர்

[P1, 5]

ಪೂರ್ಣ ಪೂರ್ಣವಾಗಿ ಕೂಡಿದ ಕೆಲವು ಸಮಸ್ಯೆಗಳಿಗೆ ಸಂಬಂಧಿಸಿದಂತೆ

[P1, 6]

8ଟମ୍ବରୌ ଫୁଲ ମାତ୍ର ମୋ ଦିନେ ଦେଖିଲା କିଏ ମୋ ପାଇଁ

[P1, 7]

१०२ त्ता११०२०२०२

[P2, 8]

oīaog og acacog acaco acacog oīiax acaco acacog

[P2, 9]

8෧෧9 ෦0෦෦2 ෦0෦෦ ෦෦෦෦෦෦ ෦෦෦෦෦෦ ෦෦෦෦෦෦ ෦෦෦෦෦෦

[P2, 10]

ଅର୍ଥାତ୍‌ ଯେଉଁଠି ଶୁଦ୍ଧ ଲୁଗା ଲଗାଉଥିବା ଲୋକଙ୍କ ସଂଖ୍ୟା ୧୦୦୦ରୁ ଅଧିକ ହେଉଥିଲେ, ସେହିଠାରେ ଲୁଗା ଲଗାଉଥିବା ଲୋକଙ୍କ ସଂଖ୍ୟା ୧୦୦୦ରୁ କମ୍‌ ହେଉଥିଲା।

[P2, 11]

[illegible]

[P2, 12]

8෧෬෭ ෯෬෭ ෯෬෭ 8෦෦ ෪෯෬෦෦ 8෦ ෪0෦ 9෪8෦෦

[P2, 13]

ଅଠଶା଼ି ଫୁଲିଲୁ ଫୁଲିଲୁ ଫୁଲିଲୁ ଫୁଲିଲୁ ଫୁଲିଲୁ

### Folio 30, Verso

[P1, 1]

[illegible]

[P1, 2]

†ဝါဏဝဉ် ဟေ့ ဇီဇ ဝါဏဝဉ် ဟဝဉ်, ဝါဏဝဉ် ဝေ့ ဟေ့ ဒါၤၤဝါ ဟီဇဝေ့ဒေ့

[P1, 3]

[illegible]

[P1, 4]

040000 80000 0000 0000 0000 0000 0000 0000

[P1, 5]

8a\0 2009 2009 9000 2009

[P1, 6]

†0110002 †01100 †0110089 8a\29

[P1, 7]

ଅଂଳିତ, ଚିତ୍ର ନିତ୍ୟ ନିତ୍ୟ ଚିତ୍ର ୨୦୨

[P1, 8]

၀၅၃၄၄ ၁၁၀၀၀၀၀၀ ၀၀၀၀၀၀၀၀၀ ၀၀၀၀၀၀၀၀၀

[P1, 9]

[illegible]

[P1, 10]

1, 10]

ငို့ဝ ငို့ဝဝဝဝဝ ဝိုဝ်ဝ်ဝ်ဝ် ဝ်ဝ်ဝ်

[P1, 11

208 8000000 8000000 8000000

## Folio 31, Recto

[P1, 1]

ዘክርያስ ተቆጥሮ ሕድረ ልሳኒ ተቆጥሮ ሕድረ ልሳኒ

[P1, 2]

ዘክርያስ ልሳኒ ዘክርያስ ተቆጥሮ 2 ልሳኒ ሕድረ ልሳኒ ተቆጥሮ

[P1, 3]

ተቆጥሮ ሕድረ ልሳኒ ተቆጥሮ ዘክርያስ ሕድረ ልሳኒ ዘክርያስ

[P1, 4]

ተቆጥሮ ሕድረ ልሳኒ ዘክርያስ ሕድረ ልሳኒ ዘክርያስ ተቆጥሮ

[P1, 5]

ልሳኒ ሕድረ ልሳኒ ተቆጥሮ

[P2, 6]

ዘክርያስ ተቆጥሮ ተቆጥሮ ሕድረ ልሳኒ ዘክርያስ 2 ልሳኒ ዘክርያስ

[P2, 7]

ዘክርያስ ልሳኒ ሕድረ ልሳኒ ዘክርያስ ዘክርያስ ሕድረ ልሳኒ ዘክርያስ

[P2, 8]

ዘክርያስ ተቆጥሮ ሕድረ ልሳኒ ተቆጥሮ ሕድረ ልሳኒ ተቆጥሮ

[P2, 9]

ልሳኒ ሕድረ ልሳኒ ዘክርያስ

[P3, 10]

ዘክርያስ ሕድረ ልሳኒ ዘክርያስ ተቆጥሮ ተቆጥሮ ዘክርያስ ሕድረ ልሳኒ

[P3, 11]

ዘክርያስ ተቆጥሮ ዘክርያስ ሕድረ ልሳኒ ዘክርያስ ዘክርያስ ዘክርያስ ዘክርያስ

[P3, 12]

ዘክርያስ ዘክርያስ ዘክርያስ ሕድረ ልሳኒ ዘክርያስ

[P3, 13]

ዘክርያስ ተቆጥሮ ዘክርያስ ዘክርያስ ዘክርያስ

[P3, 14]

ዘክርያስ ዘክርያስ ዘክርያስ ዘክርያስ

[P3, 15]

ዘክርያስ ዘክርያስ ዘክርያስ ዘክርያስ

[T1, 16]

ዘክርያስ ዘክርያስ

## Folio 31, Verso

[P1, 1]

ᐱᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐱᐃᐃᐃᐃᐃ 2 ᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃ

[P1, 2]

ᐱᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ

[P1, 3]

ᐱᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ

[P1, 4]

ᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ

[P1, 5]

ᐱᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃ ᐃᐃᐃ

[P2, 6]

ᐱᐃᐃᐃᐃ ᐱᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃ ᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ

[P2, 7]

ᐃᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃ

[P2, 8]

ᐱᐃ ᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ

[P2, 9]

ᐱᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ

[P2, 10]

ᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃ ᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ

[P2, 11]

ᐃᐃᐃ ᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ

## Folio 32, Recto

[P1, 1]

የጥባቢው ልዩነት ያለው ልዩነት ልዩነት ልዩነት ልዩነት

[P1, 2]

በጥባቢው ልዩነት ልዩነት ልዩነት ልዩነት ልዩነት

[P1, 3]

የጥባቢው ልዩነት ልዩነት ልዩነት ልዩነት ልዩነት

[P1, 4]

ጥባቢው ልዩነት ልዩነት ልዩነት ልዩነት ልዩነት

[P1, 5]

የጥባቢው ልዩነት ልዩነት ልዩነት

[P2, 6]

የጥባቢው ልዩነት ልዩነት ልዩነት

[P2, 7]

የጥባቢው ልዩነት ልዩነት ልዩነት

[P2, 8]

የጥባቢው ልዩነት ልዩነት ልዩነት

[P2, 9]

የጥባቢው ልዩነት ልዩነት ልዩነት

[P2, 10]

የጥባቢው ልዩነት ልዩነት ልዩነት

[P2, 11]

የጥባቢው ልዩነት ልዩነት ልዩነት

[P2, 12]

የጥባቢው ልዩነት ልዩነት ልዩነት

[P2, 13]

የጥባቢው ልዩነት ልዩነት ልዩነት ልዩነት ልዩነት

[P2, 14]

የጥባቢው ልዩነት ልዩነት ልዩነት ልዩነት

[P2, 15]

የጥባቢው ልዩነት ልዩነት ልዩነት ልዩነት

[P2, 16]

የጥባቢው ልዩነት ልዩነት ልዩነት

[P2, 17]

የጥባቢው ልዩነት ልዩነት ልዩነት

[P2, 18]

የጥባቢው ልዩነት ልዩነት ልዩነት

[P2, 19]

የጥባቢው ልዩነት ልዩነት ልዩነት

## Folio 32, Verso

[P1, 1]

၍တလဝသၢၤၤ တဝ်း ၵဲတဝ်း ၵဲတဝ်း ၵဲတဝ်း ၵဲတဝ်း ၵဲတဝ်း

[P1, 2]

သၢၤၤ ဝဲသၢၤ တဝ်း သၢၤၤ တဝ်း ၵဲတဝ်း ၵဲတဝ်း ၵဲတဝ်း

[P1, 3]

ဇဲတဝ်း သၢၤၤ တဝ်း ၵဲတဝ်း သၢၤၤ သၢၤၤ ဇဲ တဝ်း ၵဲတဝ်း

[P1, 4]

ဝဲ တဝ်း တဝ်း ဝဲ တဝ်း တဝ်း ၵဲတဝ်း ၵဲတဝ်း ၵဲတဝ်း

[P1, 5]

တဝ်းတဝ်း သၢၤၤ ဇဲ တဝ်း ၵဲတဝ်း ၵဲတဝ်း ၵဲတဝ်း ၵဲတဝ်း

[P1, 6]

ဝဲတဝ်း တဝ်း ၵဲတဝ်း ၵဲတဝ်း

[P2, 7]

ၵဲတဝ်း ဇဲတဝ်း ဇဲတဝ်း ၵဲတဝ်း သၢၤၤ ၵဲတဝ်း ဇဲ တဝ်း

[P2, 8]

ဝဲတဝ်း သၢၤၤ သၢၤၤ ဇဲတဝ်း သၢၤၤ ၵဲတဝ်း ၵဲတဝ်း ၵဲတဝ်း

[P2, 9]

ၵဲတဝ်း ဇဲတဝ်း ဇဲတဝ်း တဝ်းတဝ်း သၢၤၤ ဇဲတဝ်း သၢၤၤ

[P2, 10]

ဇဲတဝ်း ၵဲတဝ်း တဝ်း တဝ်း သၢၤၤ ဇဲတဝ်း ဇဲတဝ်း သၢၤၤ

[P2, 11]

ဝဲတဝ်း တဝ်း



## Folio 33, Recto

[P1, 1]

የሰላም ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[P1, 1]

የሰላም ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[P1, 1]

የሰላም ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[P1, 1]

የሰላም ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[P1, 1]

የሰላም ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[P1, 1]

የሰላም ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[P1, 1]

የሰላም ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

### Folio 33, Verso

[P1, 1]

ffar ar daili gdaivi cffecg dog<sup>2</sup> cecffg ar aivi cē

[P1, 1]

ffecg daf dg oifg offaf daili cecg gffaf offaf cef

[P1, 1]

dar cecffecg dg dgffg cffecg oifg daf offar dg ffogdg

[P1, 1]

ffoffar cecg daf foffar<sup>a</sup> cē offogdg cecg gffecg dogdg daili

[P1, 1]

ffecg cecg offaivi cecffecg dog araf cffecg dg ff dg gffar cecffg dg

[P1, 1]

gcec dog ofaivi offar cecg cecg dogdg offar cecg

[P1, 1]

ffecg cecffecg cecffecg offfecg daili oifg cecg ofaivi cecg cecg ffogdg

[P1, 1]

darar cecg ffecg offecg offar offecg cecg daili dg dg dar aivi offar

[P1, 1]

dar of aivi cecg of cēffar cecg of cecffecg ar aivi offaivi daf dg

[P1, 1]

gcec of cecg dogdaili offfecg offaf

[P1, 1]

ffar af ffecg ofaf

## 3 Analysis

### 3.1 Glyph Frequencies

Based on a transliteration by Takahashi (see Section 1), a first basic analysis of frequencies can be performed, by simply counting each Latin letter of the transliteration. This results in Table 1, listing all letters that are used.

Letter	Glyph	Count	
		Takahashi	Takahashi/Bauer
o	o	25,468	
e	c	20,070	
h	c	17,856	
y	9	17,655	
a	a	14,281	
c	c	13,314	
d	8	12,973	
i	\	11,660	
l	7	10,518	
k	ff	9,996	
r	2	7,456	
n	3	6,141	
t	ff	5,968	
q	†	5,423	
S	c	4,501	
s	2	2,886	
p	ff	1,406	
m	8	1,116	
T	ff	976	
K	ff	938	
f	ff	425	
P	ff	224	
g	8	96	
F	ff	80	
I	7	72	
x	x	35	
v	^	9	
z	ff	2	

Table 1: Letter frequencies in Takahashi’s transliteration.

Determining what counts as *one* glyph, though, is in some cases an interpretative act. It seems straightforward to assume that c and c are one glyph (i.e., c). Likewise, c and c could be interpreted as another glyph (i.e., c). Additionally, one *might* interpret instances of cff, cff, cff, or cff as representing c (or c), on the one hand, and ff, ff, ff, or ff, on the other. Concerning those “gallows” characters, as they have come to be called, it is not clear whether ff and ff or ff and ff are variations of the same glyphs, only diverging in one small loop (as Tiltman 1967 seems to have interpreted them). In the following, the four gallows will be treated as distinct glyphs, as has become customary. Accordingly, Table 2 gives frequencies for several c combinations, taking into account four forms of “pedestalled gallows”. The table also includes three instances that bear some resemblance to Latin abbreviations (also see D’Imperio 1978, p. 95).

Furthermore, while there are instances of a single \, it is not clear whether instances like \ and \ or combinations with 3 like 3 or \3 represent separate glyphs. Table 3

Letter(s)	Glyph	Count	
		Takahashi	Takahashi/Bauer
ch	ㄷ	11,008	
Sh	ㅅ	4,501	
cTh	ㅈ	950	
cKh	ㅊ	906	
cPh	ㅊ	216	
cFh	ㅊ	74	
c	ㄷ	143	
co	ㅈ	9	
cy	ㅊ	7	

Table 2: Glyph frequencies in Takahashi’s transliteration for several  $\mathfrak{c}$  combinations.

gives frequencies for several of those  $\mathfrak{v}$  combinations. Assuming there are three glyphs  $\mathfrak{v}$ ,  $\mathfrak{v}\mathfrak{v}$ , and  $\mathfrak{v}\mathfrak{v}\mathfrak{v}$ , it is of course difficult to determine when there actually is a  $\mathfrak{v}\mathfrak{v}$  or a  $\mathfrak{v}\mathfrak{v}\mathfrak{v}$ .

Letter(s)	Glyph	Count	
		Takahashi	Takahashi/Bauer
i	$\mathfrak{v}$	590	
ii	$\mathfrak{v}\mathfrak{v}$	195	
iii	$\mathfrak{v}\mathfrak{v}\mathfrak{v}$	10	
n	$\mathfrak{v}$	148	
in	$\mathfrak{v}\mathfrak{v}$	1,752	
iin	$\mathfrak{v}\mathfrak{v}\mathfrak{v}$	4,076	
iiin	$\mathfrak{v}\mathfrak{v}\mathfrak{v}\mathfrak{v}$	154	
iiiiin	$\mathfrak{v}\mathfrak{v}\mathfrak{v}\mathfrak{v}\mathfrak{v}$	2	

Table 3: Glyph frequencies in Takahashi’s transliteration for several  $\mathfrak{v}$  combinations.

This being said, I tentatively stipulate a set of 22 glyphs. Table 4 gives frequencies for those glyphs. They are counted according to the following rules:

- The glyphs  $\mathfrak{a}$ ,  $\mathfrak{b}$ ,  $\mathfrak{c}$ ,  $\mathfrak{d}$ ,  $\mathfrak{e}$ ,  $\mathfrak{f}$ ,  $\mathfrak{g}$ ,  $\mathfrak{h}$ ,  $\mathfrak{i}$ ,  $\mathfrak{j}$ ,  $\mathfrak{k}$ ,  $\mathfrak{l}$ ,  $\mathfrak{m}$ ,  $\mathfrak{n}$ ,  $\mathfrak{o}$ ,  $\mathfrak{p}$ ,  $\mathfrak{q}$ ,  $\mathfrak{r}$ ,  $\mathfrak{s}$ ,  $\mathfrak{t}$ ,  $\mathfrak{u}$ , and  $\mathfrak{v}$  are simply counted as before. Hence, frequencies are identical with Table 1.
- The glyph  $\mathfrak{c}$  is counted every time  $\mathfrak{c}$  and  $\mathfrak{c}$  appear consecutively.
- The glyph  $\mathfrak{c}$  is counted every time  $\mathfrak{c}$  and  $\mathfrak{c}$  appear consecutively, as well as in cases where there is  $\mathfrak{f}$ ,  $\mathfrak{f}$ ,  $\mathfrak{f}$ , or  $\mathfrak{f}$  between them.
- The glyph  $\mathfrak{f}$  is counted every time  $\mathfrak{f}$  or  $\mathfrak{f}$  appears.
- The glyph  $\mathfrak{f}$  is counted every time  $\mathfrak{f}$ ,  $\mathfrak{f}$ , or  $\mathfrak{f}$  appears.
- The glyph  $\mathfrak{f}$  is counted every time  $\mathfrak{f}$  or  $\mathfrak{f}$  appears.
- The glyph  $\mathfrak{f}$  is counted every time  $\mathfrak{f}$  or  $\mathfrak{f}$  appears.
- The glyph  $\mathfrak{v}\mathfrak{v}$  is counted every time  $\mathfrak{v}$  and  $\mathfrak{v}$  appear consecutively without there being a preceding second  $\mathfrak{v}$ .
- The glyph  $\mathfrak{v}\mathfrak{v}\mathfrak{v}$  is counted every time  $\mathfrak{v}$ ,  $\mathfrak{v}$ , and  $\mathfrak{v}$  appear consecutively.
- The glyph  $\mathfrak{v}$  is counted every time it is not part of  $\mathfrak{v}\mathfrak{v}$  or  $\mathfrak{v}\mathfrak{v}\mathfrak{v}$  as well as in instances of  $\mathfrak{v}$ .

Letter(s)	Glyph	Count (Percent)	
		Takahashi	Takahashi/Bauer
o	o	25,468	(15.636)
e	c	20,070	(12.322)
y	9	17,655	(10.839)
a	a	14,281	(8.768)
ch	œ	13,154	(8.076)
d	ð	12,973	(7.965)
k	ŋ	10,934	(6.713)
l	ɹ	10,518	(6.458)
r	ʀ	7,456	(4.578)
t	ʈ	6,944	(4.263)
q	ʈ	5,423	(3.329)
Sh	œ	4,501	(2.763)
iin	\\j	4,232	(2.598)
s	z	2,886	(1.772)
in	\\j	1,752	(1.076)
p	ʈ	1,630	(1.001)
i	\\	1,240	(0.761)
m	ʂ	1,116	(0.685)
f	ʈ	505	(0.310)
g	ð	96	(0.059)
x	ɣ	35	(0.021)
v	ʌ	9	(<0.001)
		162,878	

Table 4: Glyph frequencies in Takahashi’s transliteration

### 3.2 Entropy

Next, let’s take a look at the manuscript’s entropy. To this end, I utilize the conceptualization of information entropy by Shannon (1948), basically measuring the variability of glyphs in the manuscript. Entropy  $H$  can be defined as shown in (1), where  $p_z$  denotes the probability of  $z$ , with  $z$  being an element of the alphabet  $Z$ .

$$H = - \sum_{z \in Z} p_z \log_2 p_z \quad (1)$$

To calculate the entropy, I suppose the above stipulated glyphs to form alphabet  $Z$  (see Table 4). Accordingly, changes to the corpus are made so that each stipulated glyph has a single corresponding character in the transliteration. Changes are made according to the following rules:

- The glyph  $œ$  is represented by **Sh** in EVA. For calculating the entropy, every time **S** and **h** appear consecutively, they are replaced by **1**
- The glyph  $œ$  is represented by **ch** in EVA. Every time **c** and **h** appear consecutively, they are replaced by **2**. Following the above stated rules for glyph counting,  $œ$  is also believed to be present when  $c$  and  $œ$  are separated by  $ff$ ,  $f$ ,  $ff$ , or  $f$ , represented by **T**, **K**, **P**, or **F** in EVA. In those cases, it is believed that  $ff$ ,  $ff$ ,  $ff$ , or  $ff$  are also present. They are represented by **t**, **k**, **p**, or **f** in EVA. Hence, they are replaced by **2t**, **2k**, **2p**, or **2f**.
- The glyph  $ŋ$ , represented by **z** in EVA, is counted as  $ff$ , represented by **k** in EVA. Hence, every **z** is replaced by **k**.

- The glyph  $\imath\imath$  is represented by **iin** in EVA. Every time **i**, **i**, and **n** appear consecutively, they are replaced by **3**.
- The glyph  $\imath$  is represented by **in** in EVA. Every time **i** and **n** appear consecutively, they are replaced by **4**.
- Lastly, the glyph  $\tau$ , represented by **I** in EVA, is counted as  $\imath$ , represented by **i** in EVA. Hence, every **I** is replaced by **i**.

Calculating the entropy for this converted corpus results in  $H = 3.866$ . As comparisons, Table 5 also offers the entropy values for the unconverted transliteration as well as for a randomly generated text consisting of 22 different characters and being 234,956 characters long (just as the converted transliteration).

Corpus	$H$
Takahashi	4.021
Takahashi (converted)	3.866
Takahashi/Bauer	
Takahashi/Bauer (converted)	
Random text	4.459

Table 5: Entropy ( $H$ ) for different transliterations.

## References

- Beinecke Rare Book and Manuscript Library. 2004. "Cipher manuscript (Voynich manuscript)." Accessed February 14, 2023. <https://collections.library.yale.edu/catalog/2002046/>.
- Bettencourt, Rebecca. 2019. "Voynich unicode." Accessed January 30, 2023. <https://www.kreativekorp.com/software/fonts/voynich/>.
- Clemens, Raymond, ed. 2016. *The Voynich manuscript*. New Haven and London: Yale University Press.
- D'Imperio, Mary. 1978. *The Voynich manuscript. An elegant enigma*. Maryland: National Security Agency/Central Security Service.
- Schwerdtfeger, Elias. 2004. "Voynich information browser." Accessed January 30, 2023. <http://voynich.freie-literatur.de/>.
- Shannon, Claude Elwood. 1948. "A mathematical theory of communication." *Bell System Technical Journal* 27 (3): 379–423.
- Stolfi, Jorge. 1998. "Reeds/Landini's interlinear file in EVA, version 1.6e6." Accessed February 12, 2023. <https://www.ic.unicamp.br/~stolfi/voynich/98-12-28-interln16e6/>.
- Takahashi, Takeshi. 1999. "Voynich manuscript-transcription." Accessed January 30, 2023. <http://www.voynich.com/pages/index.htm>.
- Tiltman, John. 1967. "The Voynich manuscript. The most mysterious manuscript in the world." *NSA Technical Journal* 12:41–85.
- Zandbergen, René. 2023. "Text analysis. Transliteration of the text." Accessed February 2, 2023. <http://www.voynich.nu/transcr.html>.